



# Curafix® i.v. Junior

Kanülenfixierpflaster mit Sichtfenster  
Pansement de fixation de canule avec fenêtre de contrôle  
Cannula Retention Dressing with viewing window

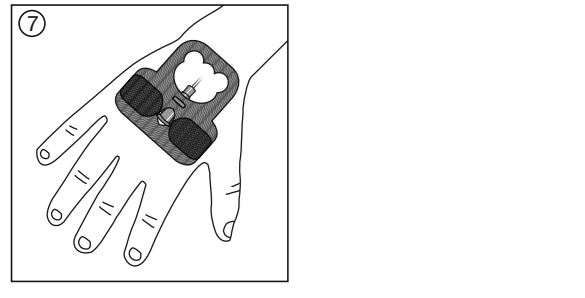
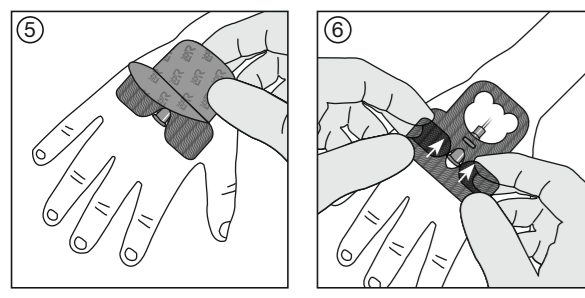
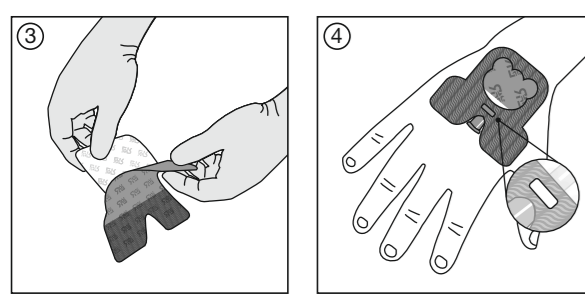
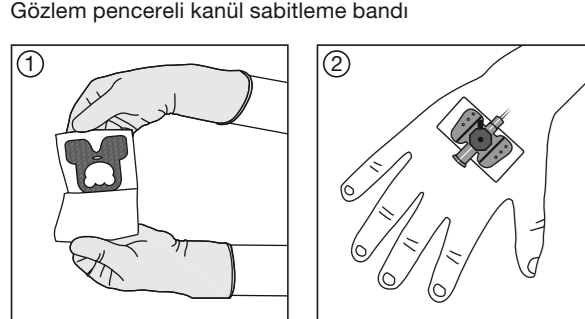
Apósito de fijación de cánulas con mirilla  
Adesivo para fixação de cânulas com janela de visualização

Cerotto per il fissaggio delle cannule con finestra d'ispezione  
Pleister met zichtvenster voor het fixeren van canules  
Kanylfikseringsplaster med vindue

Kanylfikseringsplaster med transparent inspektionsområde  
Náplast k fixaci kanyl s okénkem  
Fixačná náplast pre kanylu s okienkom

Ablakos kanül rögzítő tapasz  
Plaster do mocowania kaniul z okienkami do kontroli  
miejsca wkłucia

Obilži za pritrdjevanje kanile s kontrolnim okencem  
Flaster za fiksiranje kanila s kontrolnim prozorčicem  
Gözlem pencereeli kanül sabitleme bandı



## de Gebrauchsanweisung

**Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:**  
Curafix® i.v. Junior ist ein Kanülenfixierpflaster für die pädiatrische Anwendung. Das Produkt besteht aus weißem Vliesstoff, Haftklebstoff, Folie und Abdeckpapier. Dem Pflaster ist ein separates Polsterkissen beigelegt. Das Produkt enthält zusätzlich eine Gegenfixierung. Im oberen Produktteil ist ein Sichtfenster eingearbeitet, das die Kontrolle der Einstichstelle der Kanüle sowie des Einstichkanals ermöglicht. Das Pflaster ist abwaschbar mit Wasser und Iod- oder octenidinhaltigen Desinfektionsmitteln auf Alkohol- oder Wasserbasis.

**Produktzusammensetzung:**  
Polyester, Polyacrylat, Polyurethan, Viskose, Polypropylen, Polyethylen, Glassine-Papier mit Polydimethylsiloxanbeschichtung

**Zweckbestimmung:**  
Zur Fixierung von Kanülen und Kathetern auf der Haut und als mechanische Barriere zum Schutz der Punktionsstelle.

**Indikationen:**  
Nicht zutreffend.

**Kontraindikationen:**  
Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

**Nebenwirkungen:**  
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

**Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:**  
• Die Einstichstelle muss regelmäßig auf Rötungen, Reizungen und Entzündungen untersucht werden  
• Bei Auftreten einer Infektion oder sonstigen Entzündungszeichen (Überwärmung, Ödem, Rötung, Schmerz) muss das Fortsetzen der Therapie durch medizinisches Fachpersonal entschieden werden  
• Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet ist.

**Anwendungshinweise:**  
Die Applikation erfolgt durch medizinisches Fachpersonal.  
**1. Vorbereitung:**  
Nach gründlicher Reinigung und Desinfektion der Punktionsstelle und der umgebenden Haut wird das Pflaster auf die getrocknete Haut aufgebracht.  
**2. Anlegen des Fixierpflasters (nach der Punktion):**  
Prüfen Sie vor dem Öffnen die Sterilbarriere auf offensichtliche Beschädigungen.  
a) Öffnen der Verpackung an der gekennzeichneten Stelle und sterile Entnahme des Produktes (Abb. 1).  
b) Zur Polsterung kann das lose beigelegte Polsterkissen unter dem Kanülschaft positioniert werden (Abb. 2).  
c) Das große Abdeckpapier, auf dem auch die Gegenfixierung aufgebracht ist, nach unten abziehen und vorerst zurück in die Verpackung legen (Abb. 3).  
d) Das Pflaster mit dem V-förmigen Einschnitt um den Injektionsport legen, sodass die Punktionsstelle mit dem transparenten Sichtfenster abgedeckt ist. Dabei kann die Kanüle an der Einschnitthilfe durch die dafür vorgesehene Ausparung zusätzlich fixiert werden (Abb. 4).  
e) Nun das Abdeckpapier des transparenten Sichtfensters nach oben abziehen und den Verband amodellieren (Abb. 5).  
f) Anschließend das große Abdeckpapier wieder aus der Verpackung nehmen, die Gegenfixierung davon lösen und entgegen dem bereits aufgetragenen Pflaster um den Injektionsport legen und fixieren (Abb. 6).  
g) Abschließend die Anfasslasche (kleines Abdeckpapier) abziehen und die Gegenfixierung andrücken (Abb. 7).

**3. Verbandwechsel:**  
Die Zeitabstände, in denen das Pflaster erneuert werden muss, setzt der behandelnde Arzt fest. Diese sind abhängig von der individuellen Hautbeschaffenheit des Patienten und vom zugrundeliegenden medizinischen Befund.  
Durchfeuchte, verschmutzte oder nicht mehr sicher haftende Verbände erneuern. Ebenfalls erneuern, wenn sich unter dem Verband feuchte Kammern ausbilden.

**Zusätzlicher Hinweis:**  
Zum Ablösen von Curafix® i.v. Junior wird die Verwendung von pflasterlösenden Flüssigkeiten (auf Basis von Alkohol, gesättigten Kohlenwasserstoffen oder Siloxanen) empfohlen.

**4. Entsorgung:**  
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

**5. Entsorgung:**  
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

**6. Entsorgung:**  
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

**7. Entsorgung:**  
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

**8. Entsorgung:**  
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

**Allgemeine Hinweise:**  
Curafix® i.v. Junior ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt und darf nicht re-sterilisiert werden. Das Produkt ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt bleibt.  
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

## fr Mode d'emploi

**Description et caractéristiques du produit :**  
Curafix® i.v. Junior est un pansement de fixation de cathéter à usage pédiatrique. Le produit est composé de non-tissé blanc, d'adhésif, de film et de papier protecteur. Le pansement est muni d'un coussinet de rembourrage séparé. Le produit contient une contre-fixation supplémentaire. Dans la partie supérieure du produit se trouve une fenêtre transparente qui permet le contrôle du site de ponction de la canule et du canal d'injection. Le pansement est lavable à l'eau et aux désinfectants à base d'alcool ou d'eau contenant de l'ode ou de l'octénidine.

**Composition du produit :**  
Polyester, polyacrylate, polyuréthane, viscosse, polypropylène, polyéthylène, papier glassine avec revêtement en polydiméthylsiloxane

**Utilisation prévue :**  
Pour la fixation de canules et cathéters sur la peau et en tant que barrière mécanique pour protéger le site de ponction.

**Indications :**  
Non applicable.

**Contre-indications :**  
Allergie connue et/ou hypersensibilité à l'un des composants du produit.

**Effets indésirables :**  
Dans de très rares cas, des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent apparaître.

**Mise en garde et mesures de précaution :**  
• Contrôler régulièrement si le site de ponction ne présente pas de rougeurs, d'irritations ou d'inflammations.  
• En cas d'apparition d'une infection ou de signes d'inflammation quelconques (chaleur excessive, œdème, rougeur, douleur), c'est au personnel médical spécialisé de décider s'il y a lieu de continuer le traitement.  
• Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou s'il a été ouvert par inadvertance.

**Conseils d'utilisation :**  
L'application doit être réalisée par du personnel médical spécialisé.  
**1. Préparation:**  
Après nettoyage et désinfection approfondis du site de ponction et de la peau environnante, le pansement est appliqué sur une peau sèche.  
**2. Pose du pansement de fixation (après la ponction):**  
Contrôler avant l'ouverture que la barrière stérile ne présente pas de dommages visibles.  
a) Ouvrir l'emballage à l'endroit indiqué et retirer le produit dans des conditions stériles (Ill. 1).  
b) Le coussinet fourni séparément peut être placé sous le corps de la canule pour la matelasser (Ill. 2).  
c) Retirer en tirant vers le bas le grand papier protecteur sur lequel est également fixée la contre-fixation et le replacer d'abord dans son emballage (Ill. 3).  
d) Placer le pansement avec l'entaille en V autour du port d'injection, de façon à ce que le site de ponction soit recouvert par la fenêtre de contrôle transparente. La canule peut être fixée de surcroît à l'aide d'injection grâce à l'évidement prévu à cet effet dans le pansement (Ill. 4).  
e) Retirer à présent vers le haut le papier protecteur de la fenêtre de contrôle transparente et modeler le pansement (Ill. 5).  
f) Ensuite, ressortir le grand papier protecteur de son emballage, détacher la contre-fixation et la placer dans le sens contraire du pansement déjà placé autour du port d'injection et la fixer (Ill. 6).  
g) Pour terminer, retirer la languette de préhension (petit papier protecteur) et presser la contre-fixation (Ill. 7).

**3. Changement de pansement :**  
C'est au médecin traitant de déterminer la fréquence à laquelle le pansement doit être changé. Cela dépend de la condition individuelle de la peau du patient et du diagnostic médical de base. Renouveler les pansements humides, sales ou n'ayant plus d'adhérence suffisante. Renouveler également si des poches humides se forment sous le pansement.

**Remarque supplémentaire :**  
Pour détacher Curafix® i.v. Junior, nous recommandons l'utilisation de fluides détachants de pansements (à base d'alcool, d'hydrocarbures saturés ou de siloxanes).

**4. Élimination :**  
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

**5. Élimination :**  
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

**6. Élimination :**  
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

**7. Élimination :**  
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

**8. Élimination :**  
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

**Remarques générales :**  
Curafix® i.v. Junior est conçu pour un usage unique et ne doit pas être résterilisé. Le produit est stérile tant que l'emballage n'est pas ouvert ou endommagé.  
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et les autorités sanitaires compétentes.

## en Instructions for Use

**Product description and features:**  
Curafix® i.v. Junior is a cannula retention dressing for paediatric use. The product consists of white non-woven material, adhesive material, film and cover paper. The dressing is provided with a separate padding cushion. The product also includes a counterfixation element. The top part of the product has an integrated viewing window that allows transparent monitoring of the cannula insertion site and the insertion channel. The dressing can be washed with water and iodine- or octenidine-containing disinfectants based on alcohol or water.

**Product composition:**  
Polyester, polyacrylate, polyurethane, viscose, polypropylene, polyethylene, glassine paper with polydimethylsiloxane coating

**Intended use:**  
For the retention of cannulas and catheters on the skin and as a mechanical barrier to protect the puncture site.

**Indications:**  
Not applicable.

**Contraindications:**  
Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components.

**Side effects:**  
In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

**Warnings and precautions:**  
• The insertion site must be checked regularly for erythema, irritation and inflammation.  
• If infection or other signs of inflammation occur (excessive warmth, oedema, erythema, pain), the decision to continue treatment must be made by healthcare professionals.  
• Do not use if package is damaged or accidentally opened.

**Instructions for use:**  
Application is performed by healthcare professionals.  
**1. Preparation:**  
After thorough cleaning and disinfection of the puncture site and the surrounding skin, the dressing is applied to the dried skin.  
**2. Applying the retention dressing (after puncture):**  
Before opening the sterile barrier, check for obvious damage.  
a) Open the packaging at the point indicated and remove the product in a sterile manner (Fig. 1).  
b) The separately provided padding cushion can be positioned, as padding, under the cannula shaft (Fig. 2).  
c) Remove the large cover paper, on which the counterfixation element is also attached, by pulling it downwards and initially place back in the packaging (Fig. 3).  
d) Place the dressing with the V-shaped incision around the injection port so that the puncture site is covered by the transparent viewing window. The cannula can also be fixed on the insertion aid through the opening provided for this purpose (Fig. 4).  
e) Now remove the cover paper of the viewing window by pulling it upwards and mould the dressing in place (Fig. 5).  
f) Then remove the large cover paper from the packaging, detach the counterfixation element and place and fix around the injection port in the opposite direction to the previously applied dressing (Fig. 6).  
g) Finally, pull off the grip tab (small cover paper) and press on the counterfixation element (Fig. 7).

**3. Dressing change:**  
The intervals at which the dressing must be changed are determined by the treating physician. These depend on the patient's individual skin condition and on the underlying medical findings. Replace dressings which are soaked through, soiled or no longer adhere securely. Also replace the dressing if weeping pockets develop under the dressing.

**Additional note:**  
To detach Curafix® i.v. Junior, the use of dressing-loosening fluids (based on alcohol, saturated carbohydrates or siloxanes) is recommended.

**4. Disposal:**  
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems.

**5. Disposal:**  
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems.

**6. Disposal:**  
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems.

**7. Disposal:**  
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems.

**8. Disposal:**  
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems.

**General instructions:**  
Curafix® i.v. Junior is intended for single use and must not be resterilized. The product is sterile as long as the packaging stays unopened and undamaged.  
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

## es Instrucciones de uso

**Descripción y características del producto:**  
Curafix® i.v. Junior es un apósito de fijación de cánulas para su uso pediátrico. El producto consta de tejido sin tejer blanco, pegamento, una lámina y un papel protector. Junto con el apósito se adjunta un material mullido independiente. El producto contiene además una contrafijación. La parte superior del producto incorpora una mirilla que permite controlar el punto de inserción de la cánula, así como el canal de inserción. El apósito puede lavarse con agua y desinfectantes con contenido en yodo u octenidina con base de alcohol o agua.

**Composición del producto:**  
Poliéster, poliacrilato, poliuretano, viscosa, polipropileno, polietileno, papel Glassine con revestimiento de polidimetilsiloxano

**Finalidad prevista:**  
Fijación de cánulas y catéteres en la piel o barrera mecánica para proteger el lugar de punción.

**Indicaciones:**  
No aplicable.

**Contraindicaciones:**  
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

**Efectos adversos:**  
En casos excepcionales pueden producirse irritaciones y/o alergias en la piel.

**Advertencias y precauciones:**  
• Revise con frecuencia el lugar de inserción para ver si se han producido enrojecimientos, irritaciones o inflamaciones.  
• Si se produce una infección, o si observa algún otro indicio de inflamación (temperatura excesiva, edema, enrojecimiento, dolor), el personal médico especializado deberá decidir si continuar o no con la terapia.  
• No utilizar si el envase está dañado o se ha abierto por accidente.

**Modo de aplicación:**  
La aplicación corre a cargo de profesionales médicos especializados.  
**1. Preparación:**  
Tras limpiar y desinfectar concienzudamente el lugar de punción y la piel circundante, coloque el apósito sobre la piel seca.  
**2. Aplicación del apósito de fijación (después de la punción):**  
Antes de abrir el envase, compruebe la barrera estéril para ver si presenta daños.  
a) Abra el envase por la parte marcada y extraiga el producto utilizando una técnica estéril (Figura 1).  
b) Para conseguir un almohadillado, coloque el material mullido que se suministra por separado debajo del vástago de la cánula (figura 2).  
c) Tire hacia abajo el papel protector grande, en el que también se encuentra la contrafijación y, en un primer momento, vuelva a colocarlo en el envase (figura 3).  
d) Coloque el apósito con la abertura en V alrededor de la vía de inyección, de manera que el lugar de punción quede cubierto por la mirilla transparente. Al hacerlo, la cánula de la ayuda para la inserción puede fijarse de forma adicional mediante la escotadura prevista a tal fin (figura 4).  
e) Ahora retire hacia arriba la carta de papel protector de la mirilla transparente y adapte el apósito (figura 5).  
f) Acto seguido, vuelva a extraer el papel protector grande del envase, desprenda la contrafijación, coloque esta alrededor de la vía de inyección en el sentido contrario del apósito ya colocado y fijela (figura 6).  
g) Por último, retire la lengüeta de agarre (papel protector pequeño) y presione la contrafijación (figura 7).

**3. Cambio del apósito:**  
El médico encargado del tratamiento determinará los intervalos en los que debe cambiarse el apósito. Estos dependen de las propiedades de la piel de cada paciente y de la condición médica de que se trate. Cambie los apósitos mojados, sucios o que ya no se adhieran de forma segura. Cámbielos también si se forman cámaras húmedas debajo del apósito.

**4. Eliminación:**  
En Europa, los residuos de productos pueden ser atribuidos códigos do capítulo 18 01 de la Directiva relativa a Lista Europea de Residuos (Lista Europea de Residuos – Código LER, AVV en Alemania). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

**5. Eliminación:**  
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

**6. Eliminación:**  
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

**7. Eliminación:**  
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

**8. Eliminación:**  
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

**Indicaciones generales:**  
Curafix® i.v. Junior está concebido para un solo uso y no puede reesterilizarse. El producto es estéril, siempre que el envase no se abra y esté intacto.  
Si ocurre un incidente grave, póngase en contacto con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

## pt Instruções de utilização

**Descrição e características do produto:**  
Curafix® i.v. Junior é um adesivo para fixação de cânulas para uso pediátrico. O produto é composto por um tecido não tecido branco, adesivo sensível à pressão, película e papel de proteção. Ao adesivo é adicionada uma almofada separada. O produto contém também uma fita para fixação adicional. Na parte superior do produto é incorporada uma janela de visualização que permite o controlo do local de injeção da cânula e do canal de injeção. O adesivo é lavável com água e desinfetantes à base de álcool ou água que contém iodo ou octenidina.

**Composição do produto:**  
Poliéster, poliacrilato, poliuretano, viscosa, polipropileno, polietileno, papel glassine com revestimento de polidimetilsiloxano

**Finalidade:**  
Para a fixação de cânulas e cateteres na pele e como uma barreira mecânica de proteção do local da punção.

**Indicações:**  
Não aplicável.

**Contraindicações:**  
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

**Efeitos secundários:**  
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

**Avisos e precauções:**  
• O local de injeção deve ser examinado regularmente quanto a vermelhidões, irritações e inflamações.  
• Em caso de infeção ou outros sinais de inflamação (sobreaquecimento, edema, vermelhidão, dor) a continuação da terapia deve ser decidida por profissionais de saúde.  
• Não utilize se a embalagem estiver danificada ou acidentalmente aberta.

**Instruções de utilização:**  
A aplicação é realizada por profissionais de saúde.  
**1. Preparação:**  
Após uma limpeza minuciosa e desinfeção do local da punção e da pele ao redor, o adesivo é aplicado na pele seca.  
**2. Aplicar o adesivo de fixação (após a punção):**  
Antes de abrir, verificar a barreira estéril quanto a danos óbvios.  
a) Abrir a embalagem no ponto marcado e retirar o produto de modo estéril (Fig. 1).  
b) Para o efeito de acolchoamento, a almofada solta pode ser posicionada sob o eixo da cânula (Fig. 2).  
c) Retirar para baixo o papel de proteção grande no qual é aplicada a uma fita para fixação adicional e colocá-lo de volta na embalagem por enquanto (Fig. 3).  
d) Colocar o adesivo com a incisão em forma de V ao redor da porta de injeção, de modo que o local de punção seja coberto pela janela de visualização transparente. A cânula pode ser fixada adicionalmente ao auxílio de inserção através da abertura prevista para este efeito (Fig. 4).  
e) Agora retire para cima o papel de proteção da janela de visualização transparente e modelar o penso (Fig. 5).  
f) Em seguida, remover de novo o papel de proteção grande da embalagem, retirar a fita para fixação adicional e colocá-la contra o adesivo já aplicado em torno da porta de injeção e fixá-la (Fig. 6).  
g) Finalmente, retirar a lingueta (papel de proteção pequeno) e pressionar a fita para fixação adicional (Fig. 7).

**3. Mudança do penso:**  
Os intervalos de tempo em que o adesivo deve ser renovado são definidos pelo profissional. Estes dependem da textura individual da pele do paciente e dos resultados médicos subjacentes. Renovar os pensos que estão húmidos, sujos ou que deixaram de aderir de forma segura. Renovar também se se formarem câmaras húmidas sob o penso.

**4. Eliminação:**  
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

**5. Eliminação:**  
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

**6. Eliminação:**  
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

**7. Eliminação:**  
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

**8. Eliminação:**  
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

**Indicações gerais:**  
Curafix® i.v. Junior destina-se à utilização única e não pode ser reesterilizado. O produto é estéril enquanto a embalagem não for aberta e permanecer intacta.  
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

## it Istruzioni per l'uso

**Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:**  
Curafix® i.v. Junior è un cerotto di fissaggio delle cannule per applicazione pediatrica. Il prodotto è costituito da Tt Bianco, adesivo, film e carta di supporto. Il cerotto include un cuscinetto imbottito separato. Il prodotto contiene anche un controfissaggio. Nella parte superiore del prodotto è inserita una finestra d'ispezione, che consente di controllare il sito di iniezione della cannula e il canale di inserimento. Il cerotto è lavabile con acqua e disinfettanti a base di alcool o acqua contenenti iodio od octenidina.

**Composizione del prodotto:**  
Poliester, poliacrilato, poliuretano, viscosa, polipropilene, polietilene, carta glassina con rivestimento in polidimetilsilossano

**Uso previsto:**  
Per il fissaggio di cannule e cateteri sulla cute e come barriera meccanica per proteggere il sito di puntura.

**Indicazioni:**  
Non applicabile.

**Controindicazioni:**  
Allergie note e/o ipersensibilità a uno dei componenti del prodotto.

**Effetti indesiderati:**  
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

**Avvertenze e precauzioni d'impiego:**  
• Il sito di iniezione deve essere controllato regolarmente per l'eventuale arrossamento, irritazione e infiammazione.  
• In caso di infezione o altri segni di infiammazione (calore eccessivo, edema, arrossamento, dolore), è responsabilità del personale medico qualificato stabilire se proseguire la terapia.  
• Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.

**Istruzioni per l'applicazione:**  
L'applicazione viene eseguita da personale medico qualificato.  
**1. Preparazione:**  
Dopo un'accurata pulizia e disinfezione del sito di puntura e della cute circostante, applicare il cerotto sulla cute asciutta.  
**2. Applicazione del cerotto di fissaggio (dopo la puntura):**  
Controllare la barriera sterile alla ricerca di eventuali danni evidenti prima dell'apertura  
a) Aprire la confezione nel punto contrassegnato ed estrarre il prodotto in modo sterile (Fig. 1).  
b) Il cuscinetto imbottito incluso sfuso può essere collocato sotto il fusto della cannula come imbottitura (Fig. 2).  
c) Tirare verso il basso la carta di supporto grande, sulla quale è applicato anche il controfissaggio, e metterla temporaneamente nella confezione (Fig. 3).  
d) Mettere il cerotto con l'incisione a forma di V intorno alla porta di iniezione, in modo che il sito di puntura sia coperto dalla finestra d'ispezione trasparente. La cannula può essere fissata alla guida di inserimento attraverso l'apposito intaglio (Fig. 4).  
e) Tirare verso l'alto e rimuovere la carta di supporto della finestra d'ispezione trasparente e modellare la medicazione (Fig. 5).  
f) Rimuovere quindi la carta di supporto grande dalla confezione, staccare il controfissaggio e metterlo intorno alla porta di iniezione contro il cerotto già applicato, quindi fissarlo in sede (Fig. 6).  
g) Infine, rimuovere la linguetta (carta di supporto piccola) e premere il controfissaggio (Fig. 7).

**3. Cambio della medicazione:**  
La frequenza di cambio del cerotto è stabilita dal medico curante. Gli intervalli dipendono dalle particolari condizioni individuali della cute del paziente e dai risultati delle valutazioni mediche di base. Sostituire le medicazioni bagnate, sporche o che non aderiscono più saldamente. Rinovarle anche se si formano raccolte umide sotto la medicazione.

**4. Eliminazione:**  
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

**5. Eliminazione:**  
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

**6. Eliminazione:**  
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

<

**Produktbeskrivning och egenskaper:**

Curafix® i.v. Junior är ett kanyflixeringsplåster för pediatriisk användning. Produkten består av nit nonwoven, tryckkänsligt bindemedel, folie och skyddspapper. En separat polstringsdyna medföljer plåstret. Produkten innehåller dessutom en extra fixering för bättre fäste. På översta delen av plåstret finns ett inspektionsområde, som gör det möjligt att kontrollera kanylens insticksställe samt instickskanalen. Plåstret kan rengöras med vatten och jod- eller oktenidinhaltiga desinficeringsmedel som är alkohol- eller vattenbaserade.

**Produktsammansättning:**

Polyester, polyakrylat, polyuretan, viskos, polypropylen, polyetylen, glassinpapper med dimetylpolysiloxanskikt

**Avesdd användning:**

För fixering av kanyler och katetrar på huden och som fysisk barriär för att skydda punktionsstället.

**Indikationer:**

Ej tillämpligt.

**Kontraindikationer:**

Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

**Biverkningar:**

I mycket sällsynta fall kan hudirritationer och/eller allergier uppstå.

**Varningar och försiktighetsåtgärder:**

• Insticksstället ska regelbundet kontrolleras beträffande rodnad, iritationer eller inflammationer.

• Vid infektion eller andra tecken på inflammation (värmeökning, ödem, rodnad, smärta) beslutar vårdpersonalen om behandling med ska fortsätta.

• Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller har öppnats av misstag.

**Bruksanvisning:**

Applikeringen utförs av vårdpersonal.

**1. Förberedelse:**

Efter att punktionsstället och den omgivande huden rengjorts och desinficerats ordentligt placeras plåstret på den torra huden.

**2. Fastsättning av fixeringsplåstret (efter punktion):**

Innan förpackningen öppnas ska sterilbarriären kontrolleras för synliga skador.

a) Öppna förpackningen på det markerade stället och ta ut produkten sterilt (se bild 1).

b) Den löst medföljande polstringsdynan kan placeras under kanylen (se bild 2).

c) Dra av det större skyddspapperet som den extra fixeringen är fäst på nedåt och lägg tillbaka det i förpackningen tills vidare (se bild 3).

d) Placera plåstret med V-format slits runt injektionsporten så att punktionsstället täcks av det transparenta inspektionsområdet. Då kan kanylen på införingshjälpmedlet fixeras ytterligare med hjälp av slitsen (se bild 4).

e) Dra av skyddspapperet från det transparenta inspektionsområdet uppåt och justera förbandet (se bild 5).

f) Ta ut skyddspapperet ur förpackningen igen, ta bort den extra fixeringen från det och fäst det runt injektionsporten mittmot det redan fästa plåstret (se bild 6).

g) Dra avslutningsvis av filiken (det mindre skyddspapperet) och tryck på den extra fixeringen (se bild 7).

**3. Förbandsbyte:**

Tiden mellan plåsterbyten fastställs av behandlande läkare. Tiden beror på patientens hudegenskaper och de underliggande medicinska utåtandena.

Förband som blivit genomfuktiga, smutsiga eller som inte längre fäster ordentligt ska bytas. De ska också bytas om det bildas fuktiga utrymmen under dem.

**Ytterligare instruktion:**

Vid borttagning av Curafix® i.v. Junior rekommenderas användningen av plåsterlösande vätskor (baserade på alkohol, mättade kolväten eller siloxaner).

**4. Kassering:**

I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogdirektivet).

Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningsystemen.

**Allmänna anvisningar:**

Curafix® i.v. Junior är avsedd för engångsbruk och får inte återsteriliseras. Produkten är steril så länge förpackningen är oöppnad och oskadad.

Vid ett allvarligt tillbud ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

**Popis výrobku a charakteristika:**

Curafix® i.v. Junior je fixační náplast na kanylu pro použití v pediatrii. Výrobek se skládá z bílé netkané textilie, lepidla s vysokou přilnavostí, folie a krychlo papíru. K náplastí je přiložen samostatný polštářek. Výrobek navíc obsahuje dodatečnou fixaci v protisměru... V horní části výrobku je vsazené okénko, které umožňuje kontrolu místa vpichu kanyly a vpichového kanálu. Náplast je omyvatelná vodou a dezinfekčními prostředky na bázi alkoholu nebo vody obsahujícími jod nebo oktenidin.

**Složení výrobku:**

Polyester, polyakrylát, polyuretan, viskóza, polypropylen, polyetylen, pergamenový papír potažený polydimethylsiloxanem

**Účel použití:**

K fixaci kanyl a katetrů na kůži a jako mechanická bariéra k ochraně místa punkce.

**Indikace:**

Nehodí se.

**Kontraindikace:**

Známa alergie a/nebo přecitlivělost na složky produktu.

**Nežádoucí účinky:**

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

**Výstražné pokyny a preventivní opatření:**

• Místo vpichu musí být pravidelně kontrolováno, zda nedošlo ke zčervenání, podráždění ani zánětu.

• Při výskytu infekce nebo jiné známky zánětu (přehřátí, otok, zarudnutí, bolest), musí o pokračování léčby rozhodnout zdravotnický odborník.

• Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo nedopatřením otevřen.

**Pokyny k použití:**

Applikaci provádí zdravotnický odborník.

**1. Příprava:**

Po důkladném vyčištění a dezinfekci místa punkce a okolní kůže se náplast aplikuje na osušenou kůži.

**2. Přiložení fixační náplasti (po punkci):**

Před otevřením zkontrolujte steriliti bariéry, zda nevykazuje zřetelné známky poškození.

a) Otevřete obal na označeném místě a sterilně vyjměte výrobek z obalu (obr. 1).

b) Tubus kanyly lze vypodložit volně přiloženým polštářkem (obr. 2).

c) Velký krycí papír, na kterém je umístěna také dodatečná fixace, stáhněte směrem dolů a prozatím vložte zpět do obalu (obr. 3).

d) Náplast s výřezem ve tvaru písmene V položte kolem injekčního portu tak, aby místo punkce bylo překryto přehledným okénkem. Kanylu lze na zaváděcí pomůcce navíc fixovat k tomu určeným žlábkem (obr. 4).

e) Nyní stáhněte krycí papír přehledného okénka směrem nahoru a obvaz vymodelujte (obr. 5).

f) Potom opět vyjměte z obalu velký krycí papír, odstraňte z něj dodatečnou fixaci, položte ji v protisměru přes již nalepenou náplast kolem injekčního portu a zařijte (obr. 6).

g) Nakonec stáhněte pásku (malý krycí papír) a přitlačte dodatečné fixační krycí (obr. 7).

**3. Převaz:**

Časové intervaly, v nichž je třeba náplast vyměnit, stanoví ošetřující lékař. Intervaly závisí na individuálním stavu kůže pacienta a na základním lékařském nálezu.

Obvazy, které jsou nasáklé, znečištěné nebo již těsně nepřiléhají, vyměňte. Výměnu proveďte rovněž v případě, že se pod obvazem vytvoří vlhké komory.

**Další upozornění:**

K odstranění Curafix® i.v. Junior se doporučuje použít kapaliny uvolňující náplast (na bázi alkoholu, nasycených uhlovodíků nebo siloxanů).

**4. Likvidace:**

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

**Všeobecná upozornění:**

Curafix® i.v. Junior je určena pro jednorázové použití a nesmí se opětovně sterilizovat. Výrobek je sterilní, zůstane-li obal neotevřený a nepoškozený.

Vyskytne-li se vážná událost, kontaktujte výrobce a příslušné zdravotnické úřady.

**Popis výrobku a jeho vlastnosti:**

Curafix® i.v. Junior je fixačná náplast na kanylu pre pediatrické použitie. Výrobok sa skladá z bielej netkanej textilie, lepidla s vysokou priľnavosťou, fólie a krycieho papiera. K náplastí je priložená samostatná čalúnená podšuka. Výrobok navyše obsahuje dodatočnú fixáciu. V hornej časti výrobku je vsadené okienko, amely umožňuje kontrolu miesta vpichu kanyly ako aj vpichového kanála. Náplast je omyvateľná vodou a dezinfekčnými prostriedkami na báze alkoholu alebo vody obsahujúcimi jód alebo oktenidin.

**Zloženie výrobku:**

Polyester, polyakrylát, polyuretán, viskóza, polypropylén, polyetylén, pergamenový papier potiahnutý polydimethylsiloxanom

**Účel použitia:**

Pre fixáciu kanyl a katétrov na kožu a ako mechanická bariéra pre ochranu miesta punkcie.

**Indikácie:**

Nehodí sa.

**Kontraindikácie:**

Známa alergia a/alebo precitlivosť na niektorú zo zložiek výrobku.

**Veďľajšie účinky:**

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergie.

**Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia:**

• Miesto vpichu musí byť pravidelne kontrolované, zda nedošlo ke zčervenaniu, podráždeniu ani zánětu.
• Pri výskytu infekcie alebo inej známky zánětu (prehriatie, opuch, fájadalom) fellepése esetén a terápia folytatásról eszészegűgyi szakszemélyzetnek kell dönteni.
• Neponúžívajte, ak je balenie poškodené alebo nedopatrením otvorené.

**Pokyny na používanie:**

Applikáciu vykonáva odborný zdravotnícky personál.

**1. Príprava:**

Po dôkladnom vyčistení a dezinfekcii miesta punkce a okolitej kože sa náplast aplikuje na osušenú kožu.

**2. A rögzítőtapasz felhelyezése (a punkció után):**

Pred otvorením zkontrolujte sterilitu bariéry z hľadiska očividných zempontjából.

a) Otvorte obal na označenom mieste a sterilne vyberte výrobok z obalu (obr. 1).

b) Tubus kanyly možno podložiť priloženou čalúnenou podložkou (obr. 2).

c) Veľký krycí papier, na ktorom je umiestnená aj dodatočná fixácia, stiahnite smerom nadol a zatiaľ vložte späť do obalu (obr. 3).

d) Náplast s výrezom v tvare písmena V položte okolo injekčného portu tak, aby miesto punkcie bolo prekryté priehľadným okienkom. Kanylu možno na zavádzacej pomôčke navyše fixovať na to určeným vybránim (obr. 4).

e) Teraz stiahnite krycí papier priehľadného okienka smerom nahor a vymodelujte obväz (obr. 5).

f) Potom opäť vyberte z obalu veľký krycí papier, odstráňte z neho dodatočnú fixáciu a položte ju okolo injekčného portu na už nalepenú kľučku (obr. 6).

g) Nakoniec stiahnite pásku (malý krycí papier) a pritlačte dodatočnú fixáciu krycí (obr. 7).

**3. Výmena obväzu:**

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obväz, ktorý je prsiaknutý, znečistený alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obväzom vytvoria vlhké komory.

**Dalšie upozornenie:**

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Junior sa odporúča použiť tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasýtených uhlovodíkov alebo siloxánov).

**4. Likvidácia:**

V Európe môže byť odpadným produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa klúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o evropskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odevzdať príslušným národným recyklačným systémom.

**Všeobecné pokyny:**

Curafix® i.v. Junior je určená na jednorázové použitie a nesmie sa resterilizovať. Výrobok je sterilný, pokiaľ obal nie je otvorený a/alebo poškodený.

Pri výskyte závažných udalostí sa obráťte na výrobcu a príslušné orgány zdravotníctva.

**Termékleírás és teljesítményjellemzők:**

A Curafix® i.v. Junior gyermekgyógyászati felhasználására szánt kanülrögzítő tapasz. A termék fehér filizanyagból, ragasztóanyagból, fóliából és fedőpapírból áll. A tapaszthoz mellékelve van egy külön átalátászos párna. A termék tartalmaz továbbá egy ellenrögzítőt is. A termék felső részén egy beépített ablak található, amely lehetővé teszi a kanülpunkció helyének, valamint a szúrásutornának az ellenőrzését. A tapaszt vizel és alkoholos vagy vizes alapú, jód vagy oktenidin tartalmú fertőtlenítőszerezrel mosható le.

**Termékösszetétel:**

Poliészter, poliakrilát, poliuretán, viszkóz, polipropilén, polietylén, glassíne papír poli-dimetil-sziloxán bevonnatt

**A termék rendeltetése:**

Kanülök és katéterek bőron történő rögzítésére és mechanikus gátként a punkció helyének védelmére alkalmazandó.

**Javallatok:**

Nem vonatkozik.

**Ellenjavallatok:**

A termék ellenőrzésével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

**Mellékhatások:**

Nagyon ritka esetekben bőrirritációt és/vagy allergiát okozhat.

**Figyelmeztetések és óvintézkedések:**

• Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a punkció helyén nem lépett-e fel bőrpír, irritáció vagy gyulladás.
• W prízypadku wystąpienia zakażenia lub innego rodzaju oznak zapalenia (hipertemia, obrzęk, zaczerwienienie, ból) specjalistyczny personel medyczny musi podjąć decyzję w sprawie kontynuacji leczenia.
• Nie używaj produktu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało przypadkowo otwarte.

**Használati útmutatás:**

A tapaszt egészségügyi szakszemélyzetnek kell felhelyeznie.

**1. Elkészítés:**

A tapaszt a punkción szerez és a környező bőrtérület alapos tisztítása és fertőtlenítése után, a szraz bőrré kell felhelyezni.

**2. A rögzítőtapasz felhelyezése (a punkció után):**

Felnyitás előtt ellenőrizze a steril gátat szemmel látható sérülések szempontjából.

a) Otvorte obal na označenom mieste a sterilne vyberte výrobok z obalu (obr. 1).

b) Alátámasztásnak a külön mellékelt párna a katéterszár alá helyhezeltő (2. ábra).

c) A nagy méretű fedőpapirt, amelyen az ellenrögzítés található, le kell húzni, és először vissza kell tenni a csomagolásba (3. ábra).

d) A V-alakú bevágás tartalmazza az injekciós portra kell helyezni idő módon, hogy a punkció helyét fedje az átlátszó ablak. Ennek során a kanül a toldalékra is rögzíthető az e célból kialakított kivágáson keresztül (4. ábra).

e) Ekkör az átlátszó ablakon található fedőpapirt felfelé le kell húzni, és a kötés el kell igazgatni (5. ábra).

f) Ezután a nagy méretű fedőpapírt újra ki kell venni a csomagolásból, le kell oldani róla az ellenrögzítést, és a már felhelyezett tapasszal szemben kell felhelyezni az injekciós port kőré (lásd 6. ábra).

g) Végül a fogófület (a kis méretű fedőpapírt) le kell húzni, és az ellenrögzítést rá kell nyomni (7. ábra).

**3. Kötészsere:**

A tapasztcserék közötti időtartamot a kezelőorvosnak kell meghatároznia. Ezzel az adott beteg bőrének állapotától, valamint a rendelkezésre álló orvosoktól függ. Az átvnedvesedett, elszennyezettótt vagy már nem biztosan tapadó kötéseket ki kell cserélni. Szintén cserélni ki, ha a kötés alatt nedves kamrák alakulnak ki.

**További tudnivaló:**

A Curafix® i.v. Junior leoldásához tapasztokat oldó (alkohol, telített szénhidrogén vagy sziloxán alapú) folyadékok alkalmazása ajánlott.

**4. Ártalmatlanítás:**

Európában a termékből származó hulladékhöz a hulladékjegyzékről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhöz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahaszonítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahaszonító rendszeréhez kell eljuttatni.

**4. Utilyazja:**

V Európae odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdadne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

**Általános figyelmeztetések:**

A Curafix® i.v. Junior egyszerű használati készült, újratesterilizálni tilos. A termék mindaddig steril, amíg a csomagolás bontatlan és sértetlen marad.

Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

**Opis i cechy produktu:**

Curafix® i.v. Junior to plaster do mocowania kaniiul przeznaczony do stosowania w pediatrii. Produkt składa się z białej włókny, kleju, folii oraz papieru ochronnego. Do plastra dołączona jest oddzielna poduszeczka wysyciająca. Produkt zawiera dodatkowe zabezpieczenie przeciwlewie. W górnej części produktu znajduje się okienko umożliwiająca kontrolę miejsca wkucia kaniiuli oraz kanału wkucia. Plaster można myć za pomocą wody oraz środkami dezynfekcyjnymi zawierającymi jod lub oktenidynę na bazie alkoholu lub wody.

**Skład produktu:**

Poliester, poliakrylan, poliuretana, wiskoza, polipropylen, polietylén, papier pelurowy z powłoką polidimetylosioksanową

**Zastosowanie:**

Do mocowania kaniiul i cewników na skórze oraz do stosowania jako bariera mechaniczna do ochrony miejsca wkucia.

**Wskazania:**

Nie dotyczy.

**Przeciwwskazania:**

Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

**Działania niepożądane:**

Bardzo rzadko mogą wystąpić objawy podrażnienia skóry i/lub alergii.

**Ostrzeżenia i środki ostrożności:**

Miejsce wkucia należy regularnie badać pod kątem zaczerwienienia, podrażnień i stanów zapalnych.

• W przypadku wystąpienia zakażenia lub innego rodzaju oznak zapalenia (hipertemia, obrzęk, zaczerwienienie, ból) specjalistyczny personel medyczny musi podjąć decyzję w sprawie kontynuacji leczenia.

• Nie używaj produktu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało przypadkowo otwarte.

**Wskazówki dotyczące stosowania:**

Na aplikację produktu odpowiada specjalistyczny personel medyczny.

**1. Przygotowanie:**

Plaster należy nakleić na suchą skórę po dokładnym oczyszczeniu i zdezynfekowaniu miejsca wkucia oraz otaczającej go skóry.

**2. Zakładanie plastra mocującego (po wkuciu):**

Przed otwarciem sprawdź, czy bariera sterylna nie wykazuje widocznych uszkodzeń.

a) Otworzyć opakowanie w oznaczonym miejscu i pobrać produkt w sposób jałowy (rys. 1).

b) Do wysycielania pod trzonem kaniiuli można użyć dołączonej luzem poduszeczki wysyciającej (rys. 2).

c) Ściągnąć ku dolowi duży papier ochronny, na którym zamocowane jest również zabezpieczenie przeciwlewie, a następnie umieścić z powrotem w opakowaniu (rys. 3).

d) Przyłożyć plaster wycięciem w kształcie litery V wokół portu naczyńowego, tak aby miejsce wkucia było przykryte okienkiem przezroczystym. Można jest przy tym dodatkowo zamocowanie kaniiuli w obrębie elementu ułatwiającego wsnięcie kaniiuli za pomocą specjalnego wycięcia (rys. 4).

e) Następnie należy ściągnąć ku górze papier ochronny przezroczystego okienka oraz ufornować opatrunek (rys. 5).

f) Następnie ponownie wyjąć z opakowania duży papier ochronny, zdjąć z niego zabezpieczenie przeciwlewie, przyłożyć wokół portu naczyńowego przewidnio do założonego już plastra i przykleić (rys. 6).